



Règlement pour le tarif de location des cibles électroniques – édition 2022 Reglement für die Vermietung der elektronischen Scheiben – Ausgabe 2022

1. Généralités / Allgemeines

La Société fribourgeoise des tireurs sportifs organise chaque année divers concours de tir (Finale des Jeunes Tireurs, finales des championnats de groupe et individuel, entraînement de la relève cantonale, etc...). Presque toutes les sociétés sont équipées de cibles électroniques.

Der Freiburgerische Sportschützenverband organisiert jedes Jahr verschiedene Wettkämpfe (Jungschützenfinal, Kantonalfinal Gruppen und Einzel, Kantonaltraining für Nachwuchs, usw.). Beinahe verfügen alle Vereine über elektronische Scheiben.

2. Location / Vermietung

Le tarif de location se compose d'une indemnité de base fixe, avec ou sans personnel de service (par ex. chef de stand ou informatique), et d'une indemnité par coup tiré. Il est applicable à toutes les marques de cibles électroniques et pour toutes les distances de tir de la SFTS.

Der Mietpreis besteht aus einer festen Grundentschädigung, mit oder ohne Dienstpersonal (z. B. Stand- oder Informatikchef) und einer Entschädigung pro Schuss. Er gilt für elektronische Scheiben aller Marken sowie für alle FSSV-Schiessdistanzen.

3. Montant / Betrag

Indemnité de base par jour / Grundentschädigung pro Tag	CHF 100.00
Indemnité de base ½ jour ou soirée / Grundentschädigung pro halben Tag oder Abend	CHF 60.00
Personnel de service par jour / Dienstpersonal pro Tag	CHF 50.00
Personnel de service ½ jour ou soirée / Dienstpersonal pro halben Tag oder Abend	CHF 30.00
Indemnité par coup tiré / Entschädigung pro Schuss	CHF 0.06

4. Règles / Regeln

4.1 Sauf convention particulière, la SFTS est responsable de l'ouverture et de la fermeture des installations. Elle les reçoit en l'état et les restitue tel que reçues.

Sofern nichts anderes vereinbart worden ist, ist der FSSV für das Öffnen und Schliessen der Einrichtungen verantwortlich. Er übernimmt sie im bestehenden Zustand, und gibt sie so zurück, wie er sie erhalten hat.

4.2 Le nombre de coups tirés est déterminé par le nombre de tireurs et le nombre de coups du concours, sans les essais. Pour les entraînements de la relève, des matcheurs, ou toute autre utilisation d'un stand sans programme fixe, le nombre de coup tirés est estimé par l'entraîneur ou le responsable du concours.

Die Anzahl Schüsse wird durch die Anzahl Schützen sowie das Wettkampfprogramm, ohne Probe-schüsse, bestimmt. Für die Trainings des Nachwuchses, der Matcheure oder bei sonstiger Benutzung eines Schiessstandes ohne vordefiniertes Programm wird der Anzahl Schüsse durch den Trainer oder den Wettkampfverantwortlichen geschätzt.

Société Fribourgeoise des Tireurs Sportifs

Daniel Roubaty
Président

Frédéric Descloux
Caissier